

СТАНДАРТ ВІДКРИТОСТІ ТА ПРОЗОРОСТІ
ДЕРЖАВНИХ ЗАКУПІВЕЛЬ
для органів місцевого самоврядування України

STANDARDS FOR OPENNESS AND TRANSPARENCY
IN PUBLIC PROCUREMENT
for Local Ukrainian Self-Governing Authorities

Автор: Андрій Марусов

Голова правління Transparency International Україна

Загальна редакція: Олексій Хмара

Президент Transparency International Україна

Переклад: Олена Власова

Редагування англійської версії: Майкл Рані

© Transparency International Україна, 2013

Author: Andrei Marusov

Chairman of Transparency International Ukraine

Edited by: Oleksii Khmara

President of Transparency International Ukraine

Translated by: Elena Vlasova

English version editing: Michael Runey

© Transparency International Ukraine, 2013

ЗМІСТ

ВСТУП	3
1. ЕТАП ПЛАНУВАННЯ ДЕРЖАВНИХ ЗАКУПІВЕЛЬ	6
2. ЕТАП ОГолоШЕННЯ ПРО ПРОВЕДЕННЯ ЗАКУПІВЛІ	18
3. ЕТАП ВІДБОРУ ПОСТАЧАЛЬНИКА-ПЕРЕМОЖЦЯ	23
4. ЕТАП РЕАЛІЗАЦІЇ ЗАКУПІВЛІ	27
5. ЕТАП ЗАВЕРШЕННЯ РЕАЛІЗАЦІЇ ЗАКУПІВЛІ	30
6. ІНФОРМУВАННЯ ПРО ПІДПОРогоВІ ЗАКУПІВЛІ	32
7. ДОДАТКОВІ МОЖЛИВОСТІ ДЛЯ ГРОМАДСЬКОГО КОНТРОЛЮ (КРІМ ДОСТУПУ ДО ІНФОРМАЦІЇ)	35

CONTENTS

INTRODUCTION	3
1. PUBLIC PROCUREMENT PLANNING STAGE	6
2. CALL FOR BIDS STAGE	18
3. WINNER SELECTION STAGE	23
4. PROCUREMENT IMPLEMENTATION STAGE	27
5. PROCUREMENT COMPLETION STAGE	30
6. INFORMATION ON BELOW THE THRESHOLD PROCUREMENT	32
7. ADDITIONAL OPPORTUNITIES FOR CIVIC CONTROL (BESIDES ACCESS TO INFORMATION)	35

ВСТУП

Представлений нижче стандарт є переліком пропозицій щодо надання органами місцевого самоврядування України (ОМС) доступу до інформації про державні закупівлі та щодо участі певних представників громадськості у процесах закупівель.

Реалізація цих пропозицій на практиці забезпечить всіх зацікавлених осіб (громадян, мас медіа, представників бізнесу тощо) набагато більшим доступом до закупівельної інформації, ніж передбачено чинним законодавством та нормативними актами.

Це суттєво сприятиме розвитку дійсно відкритого та прозорого місцевого самоврядування в Україні та зміцненню довірчих взаємовідносин між територіальними громадами та їхніми представниками.

Крім того, прийняття стандарту має підвищити ефективність закупівель ОМС та, як наслідок, задоволення потреб місцевих громад.

Стандарт був розроблений експертами Transparency International Україна у співробітництві із колегами із чеського представництва Transparency International. Крайній досвід країн Європейського Союзу, зокрема, Чеської Республіки, а також досвід та пропозиції членів громадського партнерства України «За добросовісні державні

Будь-які органи місцевого самоврядування України запрошуються до його прийняття (повністю, частково або із доповненнями). закупівлі»¹ сформували основу цього стандарту.

¹ Див. інформацію щодо історії утворення партнерства, його мети, завдань та членів на сайті партнерства <http://www.integrity.pp.ua>

INTRODUCTION

The standards presented below are a list of proposals for local self-governing authorities (LSGs) on how to provide access to public procurement information and involve representatives of the public in the procurement process.

Practical implementation of these proposals will provide all interested parties (citizens, mass media, business representatives, etc.) with greatly increased access to procurement information as stipulated in current regulation and legislation.

This will considerably promote the development of open and transparent self-governance in Ukraine, and will strengthen mutual trust and understanding between communities and their local representatives.

Furthermore, the adoption of these standards will increase the effectiveness of LSG procurement and, as a result, will allow LSGs to better meet the needs of their constituencies.

These standards were developed by Transparency International experts in cooperation with colleagues from Transparency International Czech Republic (TIC). European Union best practices, particularly those of the Czech Republic, as well as the expertise and proposals from members of the Ukrainian Civic Alliance "For the Integrity of Public Procurement." formed the basis for these standards.

All Ukrainian self-governing authorities are welcome to adopt them (fully, partly or with amendments).

Кому та для чого потрібен цей стандарт? Відкрите та прозоре розпорядження бюджетними коштами є необхідною передумовою довірливих та ефективних взаємовідносин органів місцевого самоврядування як із громадянами, так і з бізнесом, вітчизняними та іноземними інвесторами та кредиторами, іншими цільовими групами.

Громадяни та місцеві громади отримають більш широкий доступ до ключової інформації щодо закупівель ОМС та зможуть здійснювати більш ефективний вплив на діяльність ОМС. Крім того, вони зможуть ефективно контролювати закупівлі у таких чутливих сферах як ліки для місцевих лікарень та продукти харчування для дитячих садків та шкіл.

Органи місцевого самоврядування матимуть змогу встановити дійсно довірливі відносини із місцевими громадами, ефективно використовувати кошти місцевих бюджетів та проводити закупівлі у таких чутливих сферах як ліки та продукти харчування для дитсадків та шкіл, які будуть враховувати потреби членів місцевої громади (пацієнти та батьки).

Обрані представники ОМС (голови та депутати) отримають можливість значно покращити власну репутацію як дієвих представників інтересів та потреб місцевих громад.

Бізнес, зокрема, місцевий, завдяки розширеному доступу до закупівельної інформації зможе брати участь у закупівлях ОМС за дійсно сприятливих умов, які забезпечують чесну конкуренцію та виключають корупційні оборудки.

Загальний підхід стандарту. В рамках цього стандарту державні закупівлі розглядаються як частина циклу вироблення, здійснення та оцінки політики ОМС, спрямованої на задоволення інтересів та потреб місцевої громади. Такий погляд не обмежується часовим періодом від оголошення про закупівлю до оприлюднення звіту про результати проведення процедури закупівлі.

Ключовий документ в сфері місцевої політики – це бюджет ОМС. Тому стандарт має включати в себе також і доступ до бюджетних документів, а також до всіх нормативних документів, що приймаються органами місцевого самоврядування.

Who needs these standards and what for? The open and transparent administration of budget funds is a prerequisite for effective, trust-based relations between LSGs and citizens, national and foreign investors and creditors, and other target groups.

Citizens and local communities will gain increased access to information regarding public procurement as well as be able to more effectively influence the process. Also, citizens will effectively control procurement in sensitive spheres, such as medicine for local hospitals and foodstuffs for local schools and kindergartens.

LSGs' elected representatives (chairmen and deputies) will have an opportunity to significantly enhance their reputation as efficient representatives of the interests and needs of local communities.

The wider availability of procurement information will benefit businesses, particularly local ones, who will be able to take part in LSG procurement under favorable conditions that ensure fair competition and minimize the risk of corrupt schemes.

Standards' general approach. In these standards, public procurement is considered one part of a cycle also including the development, implementation, and assessment of LSG policy, which is aimed at satisfying the interest and needs of the local community. This process is not limited to the period between the initial call for bids and the final publication of the results of the procurement procedures.

The budget of any LSG is a key document for understanding local policy. Therefore, these standards also include provisions for public access to all budget and regulatory documents adopted by LSGs. They also include information on the various stages and completion of the entire procurement process.

Крім того, стандарт має включати інформацію щодо етапів реалізації та завершення реалізації закупівлі.

Нарешті, стандарт передбачає розширену участь членів місцевих громад у здійсненні контролю над закупівлями у певних чутливих сферах.

Чим стандарт відрізняється від вимог чинного законодавства? Є низка відмінностей пропозицій та вимог стандарту від вимог чинного законодавства.

По-перше, головним каналом або місцем оприлюднення закупівельної інформації виступає офіційний сайт ОМС, на додаток до загальнодержавного веб-порталу із питань державних закупівель. Це найбільш поширена відмінність.

По-друге, склад інформації або документів, які підлягають обов'язковій публікації, дещо розширюється, у порівнянні із існуючими законодавчими вимогами.

Серед іншого, обов'язковому оприлюдненню підлягає наступне:

- Інформація про оскарження закупівель у АМКУ та \ або суді
- договір \ контракт із переможцем та зміни до нього
- кінцева вартість та дату завершення договору,
- інформація про підпорогові закупівлі

Слід підкреслити, що підприємства, які перебувають у власності або під контролем ОМС, також мають оприлюднювати свою закупівельну інформацію, незалежно від того, проводять вони закупівлі за власні або державні кошти.

Стандарт також передбачає певні особливості оприлюднення інформації підприємств, які підпадають під дію ЗУ «Про особливості здійснення закупівель в окремих сферах господарської діяльності».

Потрібно також зазначити, що реалізація стандарту не вимагатиме від ОМС створення, узагальнення або аналізу нової інформації. Він базується на використанні інформації та документів, якими вже володіє ОМС або підконтрольні йому підприємства.

Finally, the standards provide for extensive community participation in exercising control over procurement in particularly sensitive spheres.

What is the difference between the standards and the requirements of current legislation? There are a number of differences between the proposals and requirements of the standards and the requirements of current legislation.

First, in the standards, the main outlet for public procurement information is the LSG's official website, in addition to the national public procurement web portal. This is the largest difference.

Second, the standards require more extensive information disclosure and mandatory publishing than can be found in the current legislation.

In particular, the following data is subject to mandatory publication:

- Information on disputing tenders to the Antimonopoly Committee of Ukraine and/or in court
- Agreement/contract with the winner and its addenda
- Final cost and date of termination of the agreement
- Information on below the threshold tenders

It should be emphasized that enterprises belonging to or under control of local self-governing authorities also have to publish their procurement information, irrespective of whether they conduct procurement using their own or state funds.

The standards also have certain requirements for publishing information on enterprises covered by the Law of Ukraine "On Peculiarities of Procurement in Certain Spheres of Economic Activity".

It should be mentioned that implementing the standards will not require that any new information be created, summarized, or analyzed by LSGs. It is only based on information and documents which LSGs, or their subordinate enterprises, already possess.

По-третє, стандарт передбачає розширену участь членів місцевої громади у контролі над закупівлями у таких чутливих сферах як ліки для місцевих лікарень та продукти харчування для шкіл.

Чи є стандарт «законним»? Так! В цілому, реалізація стандарту базується на тих повноваженнях, якими володіють органи місцевого самоврядування України, згідно із Конституцією України та законодавством, яке визначає ці повноваження.

Реалізація стандарту також дозволяється, а в деяких випадках навіть заохочується законодавчими актами, що регулюють державні закупівлі, доступ до публічної інформації, діяльність громадських організацій.

Деякі положення стандарту вже здійснюються на практиці як органами місцевого самоврядування, так і органами виконавчої влади.

Стандарт характеризується за етапами проведення державних закупівель. Крім того, в окремі розділи виділяються положення щодо інформування про підпорогові закупівлі та розширене залучення членів місцевих громад до контролю над закупівлями.

1. ЕТАП ПЛАНУВАННЯ ДЕРЖАВНИХ ЗАКУПІВЕЛЬ

Як зазначалося вище, стандарт прозорих та відкритих закупівель ОМС покликаний забезпечити всіх зацікавлених осіб (громадян, бізнес, інвесторів тощо) інформацією, яка б дозволила зрозуміти, яку роль відіграють закупівлі у здійсненні тієї чи іншої політики ОМС. Або, простіше кажучи, у розв'язанні тих чи інших проблем місцевої громади.

Саме тому стандарт передбачає необхідність оприлюднювати на сайті ОМС бюджет та нормативно-правові акти ОМС. Втім, це вже виконується більшістю ОМС, згідно із вимогами законодавчих актів, які не мають прямого відношення до законодавства про здійснення державних закупівель.

Third, the standards provide opportunities for community members to participate in and control procurement in sensitive spheres such as medicine for local hospitals and foodstuffs for schools.

Are the standards “legal”? Yes! In general, the standards are based on power already granted to LSGs by the Constitution of Ukraine and the supportive legislation which stipulates those powers.

The enactment of these standards is also allowed and, in certain cases, even encouraged by legal acts regulating public procurement, access to information, the activities of civic organizations, etc.

Some provisions of the standard are already being implemented by LSGs and executive authorities.

Various standards correspond to different stages of the procurement process. Separate chapters consist of provisions designed to address a lack of public information on below-the-threshold tenders and ensure a wide engagement of the local community.

1. PUBLIC PROCUREMENT PLANNING STAGE

As mentioned previously, the standards for open and transparent LSG procurement are intended to provide all interested parties (citizens, businesses, investors, etc.) with information clarifying the role procurement plays in LSGs' policy implementation. Simply put, how procurement addresses the particular problems of a local community.

That is why the standards require LSGs to publish their budget and regulations on their websites. However, the majority of LSGs already publish this information, due to various legal requirements not directly related to public procurement legislation.

ІСНУЮЧИЙ СТАН

На сьогодні органи місцевого самоврядування зобов'язані оприлюднювати *інформацію про фінансові ресурси* (структуру та обсяг бюджетних коштів, порядок та механізм їх витрачання тощо), а отже про бюджет ОМС, а також *нормативно-правові акти*, акти індивідуальної дії тощо ОМС, згідно із статтею 15 ЗУ «Про доступ до публічної інформації».

Органи місцевого самоврядування мають оприлюднювати *річний план закупівель* та зміни до нього шляхом розміщення на власному веб-сайті протягом п'яти днів із дати його затвердження, згідно із пунктом 1 статті 4 ЗУ «Про здійснення державних закупівель».

Річний план закупівель, що оприлюднюється на сайті, має містити наступну інформацію: предмет закупівлі, код КЕКВ, джерело фінансування, процедуру закупівлі, орієнтовний початок проведення закупівлі, згідно із наказом Міністерства економічного розвитку і торгівлі (МЕРТ) № 922 від 26.07.2010. ОМС не зобов'язані оприлюднювати очікувану вартість закупівлі на сайті, а також інформацію про підрозділи (осіб), яких планується залучити до підготовки документації конкурсних торгів, проте її потрібно вказувати у річному плані.

Крім того, як зазначається у згаданому наказі МЕРТ, *інформація щодо запланованих закупівель нижче порогів*, встановлених ЗУ «Про здійснення державних закупівель», має наводитися у додатку до річного плану.

Ані профільний закон, ані згаданий наказ МЕРТ не дають чіткої вказівки, чи мають замовники оприлюднювати додаток із інформацією про підпорогові закупівлі разом із самим річним планом на сайті.

Профільний закон не містить прямої заборони оприлюднювати очікувану вартість предмету закупівлі. Наказ МЕРТ лише вказує, що колонка із такою інформацією «не заповнюється при оприлюдненні річного плану».

CURRENT STATE

Today, LSGs are obliged to publish information on financial resources (the structure and amount of budget funds, the procedure and mechanism of their disbursement, etc.), their budgets, their regulations, individual acts, etc, according to Article 15 of the Law of Ukraine, "On Access to Public Information."

Local self-governing authorities must publish an annual procurement plan, with addenda, on their website within five days of its date of approval, according to Item 1 of Article 4 of the Law of Ukraine, "On Public Procurement."

The annual procurement plan published on the website should contain the following information: item to be procured, KEKV code, funding source, procurement procedure, and estimated start of the procurement process, according to Ministry for Economic Development and Trade (MEDT) Order #922 dated 26.07.2010. Local self-governing authorities are not obliged to publish the estimated cost of procurement, or information on divisions (individuals) to be involved in the preparation of tender documents, but these details must be included in the annual plan.

As noted in the aforementioned MEDT order, information on scheduled below-the-threshold procurement – established by the Law of Ukraine, "On Public Procurement" - has to be provided in an annex to the annual plan.

Neither the field-specific law, nor the above-mentioned MEDT order gives a clear indication of whether consumers have to publish an annex with information on below-the-threshold procurement together with the annual report on the website.

The field-specific law does not directly prohibit the publication of the estimated cost of the item to be procured. The MEDT order only states that a column with such information "shall not be filled out while publishing the annual plan."

Внаслідок відсутності чітких вказівок замовники трактують норми щодо оприлюднення додатку до річного плану та очікуваної вартості на власний розсуд. Деякі замовники обирають варіант розширеного оприлюднення цієї інформації.

Наприклад, Миколаївська обласна державна адміністрація на власному сайті у річному плані закупівель на 2012 рік оприлюднила як очікувану вартість запланованих предметів закупівель², так і додаток до плану, разом із інформацією щодо підпорогових закупівель³.

Такого підходу дотримується і комунальне підприємство «Полтававодоканал»⁴.

Управління капітального будівництва Чернігівської обласної державної адміністрації оприлюднило всі додатки із підпороговими закупівлями, запланованими на 2012 рік⁵.

Волинська обласна державна адміністрація⁶ та управління капітального будівництва Закарпатської обласної державної адміністрації⁷ наводили лише очікувану вартість предметів закупівель, запланованих на 2012 рік, без публікації додатку із підпороговими закупівлями.

² http://www.mykolayiv-oda.gov.ua/data/upload/publication/main/ua/5767/r_plan26.doc

³ http://www.mykolayiv-oda.gov.ua/data/upload/publication/main/ua/5767/25_10_12.doc

⁴ Див. <http://www.adm-pl.gov.ua/main/publication/content/19085.htm> та <http://www.adm-pl.gov.ua/main/publication/content/18931.htm>

⁵ Див. http://cg.gov.ua/index.php?id=2668&tp=1&pg=single_page.php#

⁶ Див. http://www.voladm.gov.ua/filesarchive/FILES/PLAN_2012.doc та http://www.voladm.gov.ua/filesarchive/FILES/Richnuy_plan_zminu_2012.doc

⁷ Див. <http://www.carpathia.gov.ua/data/upload/publication/main/ua/232/1209040918.pdf>

The result of the absence of clear instructions is that what information belongs in the annex is left to the contractor's discretion. Some contractors choose to publish additional information.

For example, Mykolaiv Regional State Administration included both the estimated cost of the items scheduled to be procured⁸, and the annex to the plan, as well as information on below-the-threshold tenders in its 2012 annual procurement plan published on its website⁹.

The same approach is used by the utility enterprise "Poltavavodokanal."¹⁰

The Department of Capital Construction of Chernihiv Regional State Administration published all annexes with below the threshold tenders scheduled for 2012¹¹.

Volyn Regional State Administration¹² and the Department of Capital Construction of Zakarpattia Regional State Administration¹³ indicated only the estimated cost of items scheduled to be procured in 2012 without publishing the addendum with below-the-threshold tenders.

⁸ http://www.mykolayiv-oda.gov.ua/data/upload/publication/main/ua/5767/r_plan26.doc

⁹ http://www.mykolayiv-oda.gov.ua/data/upload/publication/main/ua/5767/25_10_12.doc

¹⁰ See <http://www.adm-pl.gov.ua/main/publication/content/19085.htm> and <http://www.adm-pl.gov.ua/main/publication/content/18931.htm>

¹¹ See http://cg.gov.ua/index.php?id=2668&tp=1&pg=single_page.php#

¹² See http://www.voladm.gov.ua/filesarchive/FILES/PLAN_2012.doc and http://www.voladm.gov.ua/filesarchive/FILES/Richnuy_plan_zminu_2012.doc

¹³ See <http://www.carpathia.gov.ua/data/upload/publication/main/ua/232/1209040918.pdf> and <http://www.carpathia.gov.ua/data/upload/publication/main/ua/232/1209040918.pdf>

Головне фінансове управління Чернівецької обласної державної адміністрації також оприлюднило очікувану вартість предметів закупівлі, запланованих на 2013 рік¹⁴.

Підприємства, які перебувають у власності або під контролем ОМС¹⁵, мають оприлюднювати свої річні плани на власному веб-сайті або за його відсутності на веб-сайті головного розпорядника бюджетних коштів протягом п'яти робочих днів із дня його затвердження, лише у випадку, якщо вони здійснюють закупівлі за державні кошти, згідно із ЗУ «Про здійснення державних закупівель». Їхні річні плани також мають містити інформацію, яка визначається і для інших замовників наказами МЕРТ.

Підприємства, які перебувають у власності або під контролем ОМС та підпадають під дію ЗУ «Про особливості здійснення закупівель в окремих сферах господарської діяльності», мають оприлюднювати свої річні плани закупівель та зміни до них на офіційному загальнодержавному веб-порталі з питань державних закупівель (ст.3 ЗУ про особливості). Як правило, мова йде про комунальні підприємства, які є монопольними постачальниками житлово-комунальних послуг (із водовідведення та водопостачання; постачання теплової енергії тощо).

Заплановані закупівлі, які такі підприємства здійснюватимуть без застосування процедур, передбачених ЗУ «Про здійснення державних закупівель», теж повинні відображатися підприємствами у своїх річних планах (у додатках), згідно із ЗУ «Про особливості здійснення закупівель в окремих сферах господарської діяльності». Про це вказує і МЕРТ у своєму листі всім замовникам щодо оприлюднення інформації про закупівлі від 09.07.2012 № 3305-07\25866-06¹⁶.

14 Див. http://oda.cv.ua/sites/default/files/doc/2012/richniy_plan__2013_.doc

15 Повне визначення таких підприємств див. у пункті 21 статті 1 ЗУ «Про здійснення державних закупівель»

16 Див. лист http://www.me.gov.ua/control/uk/publish/article?art_id=185766&cat_id=117183

The Main Financial Department of Chernivtsi Regional State Administration also published the estimated cost of items scheduled to be procured in 2013¹⁷.

*Enterprises belonging to or being under control of a local self-governing authority*¹⁸ have to publish their annual plans on their website or, in case of its absence, on the website of the main administrator of budget funds within five working days from the day of its approval only if they conduct procurement using the state funds according to the Law of Ukraine “On Public Procurement”. Their annual plans also have to contain information stipulated for other contractors by MEDT orders.

Enterprises belonging to or under the control of a local self-governing authority and covered by the Law of Ukraine “On Peculiarities of Public Procurement in Certain Spheres of Economic Activity” have to publish their annual procurement plans and addenda on the official national web-portal on public procurement (Article 3 of the Law of Ukraine on peculiarities). As a rule, this concerns utility enterprises which have a monopoly in supplying public utility services (water draining, water supply, and thermal energy supply).

Scheduled procurements that enterprises conduct without observing procedures stipulated by the Law of Ukraine “On Public Procurement” also must be indicated in their annual plans (in appendices) according to the Law of Ukraine “On Peculiarities of Public Procurement in Certain Spheres of Economic Activity.” This is also mentioned by the MEDT in its letter to contractors regarding publishing information on procurement, dated 09.07.2012 No. 3305-07/25866-06.¹⁹

17 See http://oda.cv.ua/sites/default/files/doc/2012/richniy_plan__2013_.doc

18 See a full definition of such enterprises in item 21 of article 1 of the Law of Ukraine “On Public Procurement”

19 See the letter http://www.me.gov.ua/control/uk/publish/article?art_id=185766&cat_id=117183

Як пояснює МЕРТ у згаданому листі, якщо очікувана вартість предмета закупівлі є нижчою від сум, зазначених у частині третій статті 2 Закону, такий предмет закупівлі відображається в додатку до річного плану (річний план за формою, затвердженою наказом Мінекономіки від 26.07.2010 № 922), який підписується уповноваженою особою замовника та підлягає оприлюдненню не рідше ніж раз на квартал. Іншими словами, не рідше раз на квартал ці підприємства мають оприлюднювати цей додаток на офіційному загальнодержавному веб-порталі з питань державних закупівель.

ПРОПОЗИЦІЇ СТАНДАРТУ

Пропозиції стандарту варто розділити на дві групи. Перша містить положення стандарту, які відповідають існуючому порядку оприлюднення. Друга - положення, які відрізняються від існуючого порядку оприлюднення.

Для введення в дію положень, які відрізняються від існуючого порядку оприлюднення, орган місцевого самоврядування, а у випадку підприємств, можливо, і керівні органи цих підприємств, мають прийняти відповідні рішення.

Такі рішення можуть відштовхуватися від наступних аргументів. У деяких випадках існує законодавство прямо вказує, що ОМС можуть за власною ініціативою розширювати доступ до закупівельної інформації. В інших випадках ОМС можуть приймати такі рішення, керуючись законодавством, яке визначає їхній статус та повноваження.

Слід підкреслити, що положення, які відрізняються від існуючого порядку оприлюднення, використовують інформацію, яка вже існує у формі тих чи інших документів ОМС або підприємств. Іншими словами, її оприлюднення не вимагатиме додаткових зусиль від працівників ОМС із її збору, узагальнення та аналізу.

As MEDT explains in said letter, if the estimated cost of an item to be procured is lower than the cost set in part three of Article 2 of the Law, the item is to be included in the annex to the annual plan (according to the form approved by the Order of the Ministry of Economy dated 26.07.2010 No. 922), signed by the authorized contractor, and is subject to publication at least once a quarter. In other words, these enterprises have to publish this annex on the official national web-portal on public procurement at least once a quarter.

PROPOSALS OF THE STANDARDS

Proposals of the standards may be divided into two groups. The first one contains provisions corresponding to the existing publication procedure. The second one includes provisions that differ from the existing publication procedure.

To put into effect provisions differing from the existing publication procedure, a local self-governing authority, and in case of an enterprise, it can be even governing bodies of these enterprises, has to make corresponding decisions.

Such decisions can be based on the following facts. In certain cases the existing legislation stipulates directly that local self-governing authorities can extend access to procurement information at their own initiative. In other cases LSGs can make such decisions based on the legislation determining their status and powers.

It should be emphasized that provisions differ from the existing publication procedures only use information that already exists in the form of documents prepared by LSGs or enterprises. In other words, its publication will not require any additional collection, summarization, or analysis on the part of the LSG.

ПОЛОЖЕННЯ СТАНДАРТУ, ЯКІ ВІДПОВІДАЮТЬ ІСНУЮЧОМУ ПОРЯДКУ ОПРИЛЮДНЕННЯ:

- ОМС має оприлюднювати власний бюджет, зміни до нього та рішення ОМС на власному офіційному веб-сайті
- ОМС має оприлюднювати річні плани закупівель, які є вищими за пороги, встановлені ЗУ «Про здійснення державних закупівель» на власному офіційному веб-сайті

ПОЛОЖЕННЯ СТАНДАРТУ, ЯКІ ВІДРІЗНЯЮТЬСЯ ВІД ІСНУЮЧОГО ПОРЯДКУ ОПРИЛЮДНЕННЯ:

- ОМС має оприлюднювати інформацію про заплановані підпорогові закупівлі на власному веб-сайті (у вигляді додатку до річного плану закупівель)
- ОМС має оприлюднювати обґрунтування необхідності закупівель у річних планах закупівель.

Про ще йдеться в цьому випадку? Заплановані закупівлі відповідають тому чи іншому пункту бюджету ОМС. Отже, у річному плані ОМС має «прив'язати» заплановану закупівлю до бюджету та вказати конкретний бюджетний пункт \ рядок тощо.

З іншого боку, певні закупівлі здійснюються для виконання тих чи інших загальноміських або загальнодержавних програм, спрямованих на задоволення потреб місцевих мешканців та громад. Тому ОМС доцільно вказувати, для виконання яких саме програм здійснюються такі закупівлі.

Завдяки цьому нововведенню мешканці місцевих громад зможуть достатньо легко зрозуміти необхідність запланованих закупівель та їхню користь для задоволення потреб громади.

PROVISIONS OF THE STANDARDS CORRESPONDING TO THE EXISTING PUBLICATION PROCEDURE:

- A LSG has to publish its own budget, all addenda to it and the LSG's decisions on its own official website.
- A local self-governing authority has to publish annual procurement plans for items above thresholds established by the Law of Ukraine "On Public Procurement" on its own official website.

PROVISIONS OF THE STANDARDS DIFFERING FROM THE EXISTING PUBLICATION PROCEDURE:

- A local self-governing authority has to publish information on scheduled below the threshold tenders at its own web-site (as an annex to the annual procurement plan).
- A local self-governing authority has to publish justification for the necessity of procurement in its annual procurement plans,

What is meant in this case? Scheduled procurements correspond to a particular item in a LSG's budget. Therefore, in the annual plan a local self-governing authority has to "link" the scheduled procurement to the budget and indicate a particular budget item/line, etc.

On the other hand, certain procurements are carried out to implement a particular local or national program intended to meet the needs of local citizens and communities. That's why a local self-governing authority should indicate for what programs such procurement is carried out.

Due to this development, citizens of local communities will be able to easily understand the necessity for scheduled procurements and their usefulness for meeting the community's needs.

- ОМС має оприлюднювати склад комітетів із конкурсних торгів на власному веб-сайті

Таке нововведення сприятиме підвищенню відкритості та прозорості діяльності ОМС та відповідальності його працівників

- ОМС має оприлюднювати річні плани підприємств, які перебувають у власності або під контролем ОМС, щодо закупівель, які ці підприємства здійснюють за бюджетні кошти, на офіційному веб-сайті ОМС.

Згідно із існуючим порядком, підприємства публікують річні плани закупівель та зміни до них на власних сайтах або сайті головного розпорядника коштів

- ОМС має оприлюднювати на офіційному сайті ОМС інформацію щодо запланованих підпорогових закупівель підприємств, що перебувають у власності або під контролем ОМС, які вони здійснюють за власні кошти.

Як зазначалося вище, наразі порядок оприлюднення цієї інформації (у вигляді додатку до річного плану) чітко не регулюється законодавством

- ОМС має також оприлюднювати на офіційному сайті ОМС інформацію щодо запланованих закупівель за власні кошти підприємств, які перебувають у власності або під контролем ОМС

Наразі порядок оприлюднення цієї інформації чітко не врегульований чинним законодавством

- ОМС має оприлюднювати на офіційному веб-сайті ОМС річні плани підприємств, які перебувають у власності або під контролем ОМС та підпадають під дію ЗУ «Про особливості здійснення закупівель в окремих сферах господарської діяльності».

- A local self-governing authority has to publish a list of the members of tender committees on its website.

This development will contribute to more open and transparent LSG activity and more employee responsibility.

- Local self-governing authorities must publish any procurements that use budget funds of enterprises belonging to or under their control in annual plans on their official website.

According to existing procedures, enterprises publish annual procurement plans and addenda to them on their own websites or the website of the main administrator of funds.

- A local self-governing authority has to publish information on scheduled below the threshold procurements of enterprises belonging to or being under control of the LSG, which they hold using their own funds, on the LSG's official website.

As said above, currently the procedure for publishing this information (as an annex to the annual plan) is not clearly regulated by the law.

- A local self-governing authority also has to publish information on procurements scheduled to be held using funds from enterprises belonging to or under the control of the LSG on the LSG's official website.

At the moment, the procedure for publishing this information is not clearly regulated by the current legislation.

- A local self-governing authority has to publish annual procurement plans of enterprises belonging to or under the control of the LSG and covered by the Law of Ukraine "On Peculiarities of Procurement in Certain Spheres of Economic Activity" on the LSG's official website.

- Це стосується закупівель, які будуть проводитися цими підприємствами частково або повністю за бюджетні кошти, вище порогів або без застосування процедур закупівель, передбачених ЗУ «Про здійснення державних закупівель».

Наразі такі річні плани та зміни до них підприємства мають оприлюднювати на загальнодержавному веб-порталі із державних закупівель.

- ОМС також має оприлюднювати раз на квартал на офіційному веб-сайті ОМС заплановані підпорогові закупівлі підприємств, які перебувають у власності або під контролем ОМС та підпадають під дію ЗУ «Про особливості здійснення закупівель в окремих сферах господарської діяльності»

Наразі вказаний документ ці підприємства мають розміщувати на загальнодержавному веб-порталі із державних закупівель не рідше одного разу на квартал

Існуючий порядок оприлюднення закупівельної інформації на етапі планування закупівель, а також пропозиції стандарти узагальнені у Таблиці нижче.

Таблиця 1. Пропозиції стандарту та існуючий порядок оприлюднення закупівельної інформації на етапі планування закупівель

Інформація \ документ Information/ document	Існуючий стан Current state		Стандарт, що пропонується Proposed standard		
	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Де? Basis (law, order, decision etc) Where?
1. Етап планування закупівель / Procurement planning stage					
<ul style="list-style-type: none"> • Орган місцевого самоврядування / Local self-governing authority 					

- This applies to procurements to be carried out by these enterprises with the partial or full use of budget funds, above the thresholds or without using procurement procedures stipulated by the Law of Ukraine “On Public Procurement”.

Currently, enterprises have to publish such annual plans and addenda to them on the national web-portal on public procurement.

- A local self-governing authority also has to publish scheduled below-threshold procurements of enterprises belonging to or under the control of the LSG and covered by the Law of Ukraine “On Peculiarities of Procurement in Certain Spheres of Economic Activity” on the LSG’s official website once a quarter.

Currently, these enterprises have to publish said document on the national web-portal on public procurement at least once a quarter.

The existing procedure for publishing procurement information at the procurement planning stage, as well as the standards' proposals, are summarized in the Table below.

Table 1. Proposals of the standards and existing procedures for publishing procurement information at the procurement planning stage

Інформація \ документ Information/ document	Існуючий стан Current state	Стандарт, що пропонується Proposed standard				
	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?
Бюджет ОМС LSG's budget	Так Yes	ЗУ про доступ до публічної інформації, п.1 ст.15 Law of Ukraine "On Access to Public Information", item 1 of article 15	Сайт ОМС LSG's website	Так Yes	ЗУ про доступ до публічної інформації, п.1 ст.15 / Law of Ukraine "On Access to Public Information", item 1 of article 15 ТА / and Рішення ОМС / LSG's Decision	Сайт ОМС LSG's website
Рішення ОМС LSG's Decision	Так Yes	ЗУ про доступ до публічної інформації, п.1 ст.15 Law of Ukraine "On Access to Public Information", item 1 of article 15	Сайт ОМС LSG's website	Так Yes	ЗУ про доступ до публічної інформації, п.1 ст.15 / Law of Ukraine "On Access to Public Information", item 1 of article 15 ТА / and Рішення ОМС / LSG's Decision	Сайт ОМС LSG's website
Предмет закупівлі, що планується Item scheduled to be procured	Так Yes	ЗУ про держзакупівлі, п.1 ст.4, наказ МЕРТ № № 922 від 26.07.2010 Law of Ukraine on public procurement , item 1 of article 4, MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010	Сайт ОМС LSG's website	Так Yes	ЗУ про держзакупівлі, п.1 ст.4, наказ МЕРТ № № 922 від 26.07.2010 Law of Ukraine on public procurement , item 1 of article 4, MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010	Сайт ОМС LSG's website
Час оголошення конкурсу та проведення Time of call for bids and holding a tender	Так Yes	ЗУ про держзакупівлі, п.1 ст.4, наказ МЕРТ № № 922 від 26.07.2010 Law of Ukraine on public procurement , item 1 of article 4, MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010	Сайт ОМС LSG's website	Так Yes	ЗУ про держзакупівлі, п.1 ст.4, наказ МЕРТ № № 922 від 26.07.2010 Law of Ukraine on public procurement , item 1 of article 4, MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010	Сайт ОМС LSG's website
Підпорогові закупівлі, що плануються Scheduled below the threshold procurements	Чітко не визначено, чи має така інформація обов'язково оприлюднюватися It's not stated clearly whether publication of such information is mandatory			Так Yes	Рішення ОМС LSG's Decision	Сайт ОМС LSG's website

Інформація \ документ Information/ document	Існуючий стан Current state		Стандарт, що пропонується Proposed standard			
	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?
Обґрунтування необхідності закупівлі Justification for the necessity of procurement	Ні No			Так Yes	Рішення ОМС LSG's Decision	Сайт ОМС LSG's website
Склад комітетів із конкурсних торгів Members of tender committees	Ні No			Так Yes	Рішення ОМС LSG's Decision	Сайт ОМС LSG's website
<ul style="list-style-type: none"> Підприємства, що перебувають у власності або під контролем ОМС Enterprises belonging to or being under control of a local self-governing authority 						
Заплановані предмет, час оголошення та проведення закупівлі (лише за бюджетні кошти) Item scheduled to be procured, time of call for bids and time of holding a tender (using budget funds only)	Так Yes	ЗУ про держзакупівлі, п.1 ст.4; п.1 ст.2 Law of Ukraine, item 1 of article 4, item 1 of article 2	Сайт замовника Consumer's website	Так Yes	Рішення ОМС та \ або Рішення підприємства LSG's Decision and/or Decision of the enterprise	Сайт ОМС LSG's website
Заплановані підпорогові закупівлі (за бюджетні кошти) Scheduled below the threshold procurements (using budget funds)	Чітко не визначено, чи має така інформація обов'язково оприлюднюватися It's not stated clearly whether publication of such information is mandatory			Так Yes	Рішення ОМС та \ або Рішення підприємства LSG's Decision and/or Decision of the enterprise	Сайт ОМС LSG's website

Інформація \ документ Information/ document	Існуючий стан Current state	Стандарт, що пропонується Proposed standard				
	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?
Заплановані предмет, час оголошення та проведення закупівлі (за власні кошти) Item scheduled to be procured, time of call for bids and time of holding a tender (using one's own funds only)	Ні No			Так Yes	Рішення ОМС та \ або Рішення підприємства LSG's Decision and/or Decision of the enterprise	Сайт ОМС LSG's website
Заплановані підпорогові закупівлі (за власні кошти) Scheduled below the threshold procurements (using one's own funds)	Ні No			Так Yes	Рішення ОМС та \ або Рішення підприємства LSG's Decision and/or Decision of the enterprise	Сайт ОМС LSG's website
<ul style="list-style-type: none"> Підприємства, що перебувають у власності або під контролем ОМС та підпадають під дію ЗУ «Про особливості здійснення закупівель в окремих сферах господарської діяльності» Enterprises belonging to or being under control of a local self-governing authority and covered by the Law of Ukraine "On Peculiarities of Procurement in Certain Spheres of Economic Activity" 						

Інформація \ документ Information/ document	Існуючий стан Current state	Стандарт, що пропонується Proposed standard				
	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?
Заплановані предмет, час оголошення та проведення закупівлі (вище порогів, частково або повністю за бюджетні кошти; без застосування процедур) Item scheduled to be procured, time of call for bids and time of holding a tender (above the threshold, with partial or full use of budget funds, without using procedures)	Так Yes	ЗУ про особливості, ст.3, лист МЕРТ від 09.07.2012 № 3305-07\25866-06 Law of Ukraine on peculiarities, article 3, MEDT letter dated 09.07.2012 No. 3305-07/25866-06	Веб-портал Web-portal	Так Yes	Рішення ОМС та \ або Рішення підприємства LSG's Decision and/or Decision of the enterprise	Сайт ОМС LSG's website
Заплановані підпорогові закупівлі Scheduled below the threshold procurements	Так Yes	ЗУ про особливості, лист МЕРТ від 09.07.2012 № 3305-07\25866-06 Law of Ukraine on peculiarities, MEDT letter dated 09.07.2012 No. 3305-07/25866-06	Веб-портал (раз на квартал) Web-portal (once a quarter)	Так Yes	Рішення ОМС та \ або Рішення підприємства LSG's Decision and/or Decision of the enterprise	Сайт ОМС LSG's website

2. ЕТАП ОГОЛОШЕННЯ ПРО ПРОВЕДЕННЯ ЗАКУПІВЛІ

В цілому, пропозиції стандарту на етапі оголошення про проведення процедури закупівлі полягають у тому, що інформація \ документи, які наразі ОМС та підпорядковані йому підприємства мають оприлюднювати на загальнодержавному веб-порталі, повинні також оприлюднюватися на офіційному сайті ОМС.

Єдине нововведення щодо розширення складу інформації, яка оприлюднюється, стосується обов'язкового оприлюднення переліку запрошених до участі у запиті цінних пропозицій. Як відомо, ЗУ «Про здійснення державних закупівель» вимагає, щоб замовники надсилали пропозиції до участі не менш, ніж трьом потенційним учасникам. Реалізація такого нововведення дозволить створити етап оголошення про проведення процедури закупівлі повністю прозорим та відкритим.

ІСНУЮЧИЙ СТАН

Згідно зі статтею 10 ЗУ «Про здійснення державних закупівель», ОМС та підпорядковані йому підприємства мають оприлюднювати оголошення про проведення процедури закупівлі на загальнодержавному веб-порталі із питань державних закупівель не пізніше, ніж за місяць до розкриття конкурсних пропозицій.

Одночасно на веб-порталі має розміщуватися документація конкурсних торгів.

Вказані замовники також мають оприлюднювати на цьому веб-порталі обґрунтування застосування процедури закупівлі в одного учасника, одночасно із оголошенням про проведення процедури закупівлі.

Форма оголошення затверджена наказом МЕРТ № 922 від 26.07.2010.

2. CALL FOR BIDS STAGE

In general, proposals of the standard at the call for bids stage state that information/documents which a LSG and its subordinate enterprises have to publish on the national web-portal, are to be published on the LSG's official web-site as well.

The only new information the standards require published is a list of all entities from whom quotes have been solicited. The Law of Ukraine "On Public Procurement" requires contractors to solicit quotes from at least three bidders, and this innovation will help make that process completely transparent and open.

CURRENT STATE

According to Article 10 of the Law of Ukraine "On Public Procurement", LSGs and their subordinate enterprises must publish notifications of tenders on the national public procurement web-portal at least a month before revealing bid proposals.

Tender documents are to be posted on the web-portal as well.

Contractors must also simultaneously publish a justification for any procurement decision on the same website.

The template of notification is approved by the MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010.

ПРОПОЗИЦІЇ СТАНДАРТУ

Слід підкреслити, що п.2 статті 10 ЗУ «Про здійснення державних закупівель» надає додаткові нормативні підстави ОМС запроваджувати власний порядок оприлюднення закупівельної інформації. Закон містить наступне положення:

«Інформація, зазначена в частині першій цієї статті, може додатково оприлюднюватися на вибір замовника в інших засобах масової інформації, на веб-сайтах замовника (у разі наявності) або веб-сайтах відповідних органів влади, органів місцевого самоврядування».

ПОЛОЖЕННЯ СТАНДАРТУ, ЯКІ ВІДРІЗНЯЮТЬСЯ ВІД ІСНУЮЧОГО ПОРЯДКУ ОПРИЛЮДНЕННЯ:

- За рішенням ОМС та \ або підпорядкованих йому підприємств оголошення про процедуру закупівлі, що здійснюється як ОМС, так і підприємствами, має оприлюднюватися на офіційному сайті ОМС
- Як ОМС, так і підпорядковані йому підприємства, мають також оприлюднювати перелік потенційних учасників, які отримали запрошення до участі у запиті цінкових пропозицій

Існуючий порядок оприлюднення закупівельної інформації на етапі оголошення про проведення процедури закупівлі, а також пропозиції стандарти узагальнені у Таблиці 2 нижче.

PROPOSALS OF THE STANDARD

It should be emphasized that Item 2 of Article 10 of the Law of Ukraine “On Public Procurement” provides additional regulatory grounds for a LSG to establish its own procedure for publishing procurement information. The Law contains the following provision:

“Information indicated in part one of this article can be additionally published at the contractor’s option in other mass media, on consumer’s websites (if any) or websites of relevant authorities and local self-governing authorities”.

PROVISIONS OF THE STANDARD DIFFERING FROM THE EXISTING PUBLICATION PROCEDURE:

- Upon LSG’s decision and/or decision of its subordinate enterprises, notification of tender held by both LSG and enterprises, has to be published on the LSG's official website
- Both LSG, and its subordinate enterprises also have to publish a list of potential bidders who received invitation to participate in a request for quote

The existing procedure of publishing procurement information at the call for bids stage, as well as proposals of the standard are summarized in the Table 2 below.

Таблиця 2. Пропозиції стандарту та існуючий порядок оприлюднення закупівельної інформації на етапі оголошення про проведення процедури закупівлі

Table 2. Proposals of the standard and existing procedure of publishing procurement information at the call for bids stage

Інформація \ документ Information/ document	Існуючий стан Current state			Стандарт, що пропонується Proposed standard		
	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?
2. Етап оголошення про проведення процедури закупівлі / Call for bids stage						
<ul style="list-style-type: none"> • Орган місцевого самоврядування / Local self-governing authority 						
Оголошення про проведення процедури закупівлі Notification of tender	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.10, наказ МЕРТ № № 922 від 26.07.2010 Law of Ukraine on procurement , article 10, MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010	Веб-портал Web-portal	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.10, наказ МЕРТ № № 922 від 26.07.2010 Law of Ukraine on procurement , article 10, MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010	сайт ОМС LSG's web-site
Перелік запрошених до участі у запиті цінкових пропозицій List of entities invited to participate in a request for quote	Ні No			Так Yes	Рішення ОМС ЗУ про закупівлі, ст.10, наказ МЕРТ № № 922 від 26.07.2010 LSG's Decision Law of Ukraine on procurement , article 10, MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010	Сайт ОМС LSG's web-site
Документація конкурсних торгів Tender documents	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.10, наказ МЕРТ № № 922 від 26.07.2010 Law of Ukraine on procurement, article 10, MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010	Веб-портал Web-portal	Так Yes	Рішення ОМС ЗУ про закупівлі, ст.10, наказ МЕРТ № № 922 від 26.07.2010 LSG's Decision Law of Ukraine on procurement , article 10, MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010	Сайт ОМС LSG's web-site
<ul style="list-style-type: none"> • Підприємства, що перебувають у власності або під контролем ОМС • Enterprises belonging to or being under control of a local self-governing authority 						

Інформація \ документ Information/ document	Існуючий стан Current state			Стандарт, що пропонується Proposed standard		
	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?
Оголошення про проведення процедури закупівлі Notification of tender	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.10, наказ МЕРТ № № 922 від 26.07.2010 Law of Ukraine on procurement, article 10, MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010	Веб-портал Web-portal	Так Yes	Рішення ОМС \ підприємства ЗУ про закупівлі, ст.10, наказ МЕРТ № № 922 від 26.07.2010 Decision of a LSG/enterprise Law of Ukraine on procurement , article 10, MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010	сайт ОМС LSG's web-site
Перелік запрошених до участі у запиті цінових пропозицій List of entities invited to participate in a request for quote	Ні No			Так Yes	Рішення ОМС \ підприємства ЗУ про закупівлі, ст.10, наказ МЕРТ № № 922 від 26.07.2010 Decision of a LSG/enterprise Law of Ukraine on procurement , article 10, MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010	Сайт ОМС LSG's web-site
Документація конкурсних торгів Tender documents	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.10, наказ МЕРТ № № 922 від 26.07.2010 Law of Ukraine on procurement, article 10, MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010	Веб-портал Web-portal	Так Yes	Рішення ОМС \ підприємства ЗУ про закупівлі, ст.10, наказ МЕРТ № № 922 від 26.07.2010 Decision of a LSG/enterprise Law of Ukraine on procurement , article 10, MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010	Сайт ОМС LSG's web-site
<ul style="list-style-type: none"> Підприємства, що перебувають у власності або під контролем ОМС та підпадають під дію ЗУ «Про особливості здійснення закупівель в окремих сферах господарської діяльності» Enterprises belonging to or being under control of a local self-governing authority and covered by the Law of Ukraine “On Peculiarities of Procurement in Certain Spheres of Economic Activity” 						

Інформація \ документ Information/ document	Існуючий стан Current state			Стандарт, що пропонується Proposed standard		
	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?
Оголошення про проведення процедури закупівлі Notification of tender	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.10, наказ МЕРТ № № 922 від 26.07.2010 Law of Ukraine on procurement , article 10, MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010	Веб-портал Web-portal	Так Yes	Рішення ОМС \ підприємства ЗУ про закупівлі, ст.10, наказ МЕРТ № № 922 від 26.07.2010 Decision of a LSG/enterprise Law of Ukraine on procurement , article 10, MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010	сайт ОМС LSG's web-site
Перелік запрошених до участі у запиті цінових пропозицій List of entities invited to participate in a request for quote	Ні No			Так Yes	Рішення ОМС \ підприємства ЗУ про закупівлі, ст.10, наказ МЕРТ № № 922 від 26.07.2010 Decision of a LSG/enterprise Law of Ukraine on procurement , article 10, MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010	Сайт ОМС LSG's web-site
Документація конкурсних торгів Tender documents	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.10, наказ МЕРТ № № 922 від 26.07.2010 Law of Ukraine on procurement , article 10, MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010	Веб-портал Web-portal	Так Yes	Рішення ОМС \ підприємства ЗУ про закупівлі, ст.10, наказ МЕРТ № № 922 від 26.07.2010 Decision of a LSG/enterprise Law of Ukraine on procurement , article 10, MEDT Order No. 922 dated 26.07.2010	Сайт ОМС LSG's web-site

3. ЕТАП ВІДБОРУ ПОСТАЧАЛЬНИКА-ПЕРЕМОЖЦЯ

Інформація на етапі відбору постачальника-переможця має надати членам місцевої громади та бізнесу можливість оцінити, наскільки процедура закупівлі була проведена із дотримання вимог існуючого законодавства.

Пропозиції стандарту відрізняються від існуючого стану у двох аспектах.

По-перше, інформація та документи мають також оприлюднюватися на сайті ОМС.

По-друге, інформація щодо оскарження процедури закупівлі у Антимонопольному комітеті України та судах має також оприлюднюватися на сайті ОМС.

ІСНУЮЧИЙ СТАН

ЗУ «Про здійснення державних закупівель» (ст.10) вимагає, щоб наступна інформація оприлюднювалася на загальнодержавному веб-порталі з питань державних закупівель:

- Інформація про відхилення пропозицій та його причини
- Повідомлення про акцепт
- Повідомлення про відміну торгів, визнання такими, що не відбулися
- Назви, коди ЄДРПОУ, ціни учасників та переможця
- Звіт про проведення закупівлі, включаючи ціну одиниці

Крім того, інформація щодо оскарження в АМКУ має оприлюднюватися на веб-порталі АМКУ (ст.8). Вона також розміщується на веб-порталі із питань державних закупівель.

Порядок оприлюднення інформації про оскарження у суді не згадується у профільному законі. Разом із тим, згідно із ЗУ «Про доступ до судових рішень» (ст.3), рішення всіх судів мають оприлюднюватися у Єдиному державному реєстрі судових рішень.

3. WINNER SELECTION STAGE

Information at the winner selection stage has to give local community and business an opportunity to assess if the procurement procedure was held according to requirements of the current legislation.

Proposals of the standards differ from the current state of affairs in two aspects.

First, information and documents also have to be published on a LSG's website.

Second, information on disputing the procurement procedure in the Antimonopoly Committee of Ukraine and in court also has to be published on a LSG's website.

CURRENT STATE

The Law of Ukraine "On Public Procurement" (Article 10) requires that the following information be published on the national web-portal on public procurement:

- Information on rejection of proposals and its causes
- Notification of acceptance
- Notification of cancellation of a tender, declaring tender as void
- Names, EDRPOU codes, prices of bidders and the winner
- Report on the tender including price per unit

Furthermore, information on disputing the tender in Antimonopoly Committee of Ukraine has to be published on the website of the Antimonopoly Committee (Article 8). It is also to be posted on the web-portal on public procurement.

The procedure of publishing information on disputing the tender in court is not mentioned in the field-specific law. At the same time, according to the Law of Ukraine "On Access to Court Decisions" (Article 3), decisions of all courts have to be published in the Unified State Registry of Court Decisions.

ПРОПОЗИЦІЇ СТАНДАРТУ

Положення стандарту відрізняються від існуючого порядку оприлюднення в тому, що вся інформація та документи, що безпосередньо відносяться до проведення закупівлі (включаючи інформацію щодо оскарження в АМКУ), мають також оприлюднюватися на сайті ОМС.

Принципово новою є вимога щодо оприлюднення інформації щодо оскарження закупівлі у суді на сайті ОМС. Така інформація може складатися із наступного: назва позивача, позовна заява, рішення суду.

Слід зазначити, що пропозиції стандарту також стосуються підприємств, які перебувають під контролем ОМС, включаючи підприємства, на які розповсюджується дія ЗУ «Про особливості здійснення закупівель в окремих сферах господарської діяльності».

Повна характеристика існуючого стану та пропозицій стандарту наводиться у Таблиці 3 нижче.

Таблиця 3. Пропозиції стандарту та існуючий порядок оприлюднення закупівельної інформації на етапі відбору постачальника-переможця

Інформація \ документ Information/ document	Існуючий стан Current state			Стандарт, що пропонується Proposed standard		
	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?
3. Етап відбору постачальника-переможця / Winner selection stage						
● Орган місцевого самоврядування / Local self-governing authority						
Інформація про відхилення пропозицій та його причини Information on rejection of proposals and its causes	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.10 Law of Ukraine on procurement, article 10	Веб-портал Web-portal	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.10 Рішення ОМС Law of Ukraine on procurement, article 10 LSG's Decision	Сайт ОМС LSG's website

PROPOSALS OF THE STANDARDS

Provisions of the standards differ from the existing publication procedure in that all information and documents referring directly to the procurement process (including information on disputing the tender in the Antimonopoly Committee of Ukraine) also have to be published on the LSG's website.

A fundamental innovation is the requirement to publish information on disputing the tender in court on the LSG's website. Such information may include the following elements: name of the plaintiff, petition, court decision.

It should be noted that the standards' propositions also apply to enterprises under the control of LSGs, including enterprises covered by the Law of Ukraine "On Peculiarities of Procurement in Certain Spheres of Economic Activity".

The full characteristics of the current state and proposals of the standards are presented in the Table 3 below.

Table 3. Proposals of the standard and existing procedure of publishing procurement information at the winner selection stage

Інформація \ документ Information/ document	Існуючий стан Current state			Стандарт, що пропонується Proposed standard		
	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?
Повідомлення про акцепт Notification of acceptance	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.10 Law of Ukraine on procurement, article 10	Веб-портал Web-portal	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.10 Рішення ОМС Law of Ukraine on procurement, article 10 LSG's Decision	Сайт ОМС LSG's website
Повідомлення про відміну торгів, визнання такими, що не відбулися Notification of cancellation of a tender, declaring tender as void	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.10 Law of Ukraine on procurement, article 10	Веб-портал Web-portal	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.10 Рішення ОМС Law of Ukraine on procurement, article 10 LSG's Decision	Сайт ОМС LSG's website
Назва, код ЄДРПОУ, ціна переможця Name, EDRPOU code, winner's price	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.10 Law of Ukraine on procurement, article 10	Веб-портал Web-portal	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.10 Рішення ОМС Law of Ukraine on procurement, article 10 LSG's Decision	Сайт ОМС LSG's website
Звіт про проведення закупівлі, включаючи ціну одиниці Report on the tender including price per unit	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.10 Наказ МЕПТ № № 922 Law of Ukraine on procurement, article 10 MEDT Order No. 922	Веб-портал Web-portal	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.10 Наказ МЕПТ № № 922 Рішення ОМС Law of Ukraine on procurement, article 10 MEDT Order No. 922 LSG's Decision	Сайт ОМС LSG's website
Назви, коди ЄДРПОУ, ціни учасників Name, EDRPOU code, bidders' prices	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.10 Наказ МЕПТ № № 922 Law of Ukraine on procurement, article 10 MEDT Order No. 922	Веб-портал Web-portal	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.10 Наказ МЕПТ № № 922 Рішення ОМС Law of Ukraine on procurement, article 10 MEDT Order No. 922 LSG's Decision	Сайт ОМС LSG's website

Інформація \ документ Information/ document	Існуючий стан Current state			Стандарт, що пропонується Proposed standard		
	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?
Інформація про оскарження торгів в АМКУ Information on disputing the tender in the Antimonopoly Committee of Ukraine	Так Yes	ЗУ про закупівлі, ст.8 Law of Ukraine on procurement, article8	Сайт АМКУ \ веб-портал Website of Antimonopoly Committee of Ukraine/web-portal	Так Yes	Рішення ОМС LSG's Decision	Сайт ОМС LSG's website
Інформація про оскарження торгів у суді Information on disputing the tender in court	Так Yes	ЗУ «Про доступ до судових рішень», ст.3 Law of Ukraine "On Access to Court Decisions", article3	Веб-портал судових рішень Web-portal of court decisions	Так Yes	Рішення ОМС LSG's Decision	Сайт ОМС LSG's website
<ul style="list-style-type: none"> Підприємства, що перебувають у власності або під контролем ОМС Enterprises belonging to or being under control of a local self-governing authority 						
Те ж саме, що і для органів місцевого самоврядування The same as for local self-governing authorities						
<ul style="list-style-type: none"> Підприємства, що перебувають у власності або під контролем ОМС та підпадають під дію ЗУ «Про особливості здійснення закупівель в окремих сферах господарської діяльності» Enterprises belonging to or being under control of a local self-governing authority and covered by the Law of Ukraine "On Peculiarities of Procurement in Certain Spheres of Economic Activity" 						
Те ж саме, що і для органів місцевого самоврядування The same as for local self-governing authorities						

4. ЕТАП РЕАЛІЗАЦІЇ ЗАКУПІВЛІ

На етапі реалізації закупівлі важливо, щоб члени місцевої громади, їхні організації та бізнес мали доступ до інформації \ документів, які б дозволили зрозуміти ключові умови здійснення на практиці проведеної закупівлі. Простіше кажучи, їм потрібно надати доступ до тексту договору або контракту із можцем.

В Україні оприлюднення тексту договору \ контракту багатьма сприймається негативно, оскільки це начебто порушує комерційну таємницю, права бізнесу тощо.

Втім, у багатьох розвинутих країнах (Західної Європи, Північної Америки тощо), які відрізняються набагато більшою, ніж Україна увагою до збереження комерційної таємниці, прав інтелектуальної власності тощо, таке оприлюднення є рутинною практикою.

Пояснення цьому парадоксу є простим. В цих країнах будь-яка інформація, що відноситься до використання бюджетних коштів, до діяльності держави, органів місцевого самоврядування, повинна бути вільно доступною громадянам у тому чи іншому вигляді.

В цих країнах частини контракту, які дійсно містять комерційну таємницю, не розголошуються, проте весь текст контракту оприлюднюється на веб-ресурсах органів влади. Інший підхід: у вільному доступі розміщується опис ключових умов контракту.

Український досвід останніх років свідчить, що багато непорозумінь з приводу закупівель між замовниками та журналістами або громадськими активістами виникає саме через недоступність для мас медіа та громадян тексту договору. Замовники вимушені виправдовуватися та посилатися на умови договору. Проте журналісти та громадяни не вірять у такі пояснення, оскільки текст договору, як правило, не оприлюднюється.

4. PROCUREMENT IMPLEMENTATION STAGE

At the procurement implementation stage, it is important that community members, their organizations, and local businesses have access to information and documents explaining the key conditions for all procurement awards. In other words, they should be given access to the text of the agreement or contract with the winner.

In Ukraine many people disapprove of publishing the agreement/contract, as it allegedly violates trade secrets and/or the rights of businesses.

However, in many developed countries (in Western Europe, North America, etc.) which pay much more attention to protecting trade secrets and intellectual property rights than Ukraine, such publication is a common practice.

There is a simple explanation to this paradox. In these countries any information related to the use of budget funds, activity of the state and local self-governing authorities has to be easily accessible to citizens in one way or another.

In these countries, the parts of a contract containing trade secrets are not made public, but the whole contract is published on the authorities' web resource. There is also another approach — a description of key contract terms and conditions is published and is freely accessible.

The Ukrainian experience of the last few years proves that many procurement-related misunderstandings between contractors and journalists or civic activists are caused by the lack of public access to the agreement. Contractors are forced to make excuses and refer to the terms and conditions of the agreement. However, journalists and citizens do not believe in such explanations, because, as a rule, the agreement is never published.

ІСНУЮЧИЙ СТАН

Профільне законодавство не містить жодних вимог щодо оприлюднення інформації, яка стосується етапу реалізації закупівлі, зокрема, оприлюднення тексту або умов договору або контракту.

ПРОПОЗИЦІЇ СТАНДАРТУ

ОМС має оприлюднювати на власному сайті:

- Договір із переможцем та зміни до нього (вартість, ключові умови тощо)
- Перелік субпідрядників, частка яких перевищує 25% вартості договору
- Інформація про дострокове припинення договору \ контракту (дата, причини)

Пропозиція щодо оприлюднення переліку субпідрядників має виступати певним гарантом того, у торгах не будуть брати участь компанії, які є відвертими «посередниками-прокладками». Наприклад, закупівлі під час підготовки до Євро-2012 свідчать про достатньо широку розповсюдженість таких «прокладок». Такі юридичні особи часто зовсім не виконували ніяких робіт, а лише розподіляли роботи серед реальних виконавців.

Така ситуація має серйозні негативні наслідки для замовників та використання бюджетних коштів.

По-перше, замовник не має необхідних важелів контролю над виконанням контракту, оскільки звичайний договір із переможцем-посередником не містить положень щодо відповідальності субпідрядників саме перед замовником, а не посередником.

По-друге, участь посередника підвищує вартість закупівлі, оскільки «посередник-прокладка» вносить у свою пропозицію «маржу».

CURRENT STATE

The field-specific law doesn't contain any requirements as to publishing information related to the procurement implementation stage, in particular, publishing the text or terms and conditions of the agreement or contract.

PROPOSALS OF THE STANDARDS:

A LSG has to publish the following information on its website:

- Agreement with the winner and addenda to it (cost, key terms and conditions, etc.)
- List of subcontractors whose share exceeds 25% of the cost of the agreement
- Information on the early termination of the agreement/contract (date, causes)

The proposal on publishing the list of subcontractors has to guarantee that "dummy" companies will not participate in the tender. For example, procurements during EURO-2012 preparation showed that there were a rather large number of these "dummies." Such legal entities often didn't perform any work whatsoever, and only distributed work among real service providers.

Such a situation has serious negative consequences for clients and the use of budget funds.

First of all, clients don't have adequate control over contract execution, as common contractor agreements don't contain any provisions for subcontractor liability.

Second, participation of an intermediary increases the cost of procurement, as a "dummy" adds margin to any proposal.

Викоріненню такої практики може посприяти надання можливості участі у торгах консорціуму декількох компаній без створення окремої юридичної особи. Такі норми містяться у стандартах ЄС, проте профільний закон України цього ще не дозволяє.

Providing an opportunity for a consortium of a few companies to participate in the tender without creating a legal entity would help to eliminate such practices. These norms are part of EU standards, however, the Ukrainian field-specific law does not yet permit this.

Таблиця 4. Пропозиції стандарту та існуючий порядок оприлюднення закупівельної інформації на етапі реалізації закупівлі

Table 4. Proposals of the standard and existing procedure of publishing procurement information at the procurement implementation stage

Інформація \ документ Information/ document	Існуючий стан Current state			Стандарт, що пропонується Proposed standard		
	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?
4. Етап реалізації закупівлі / Procurement implementation stage						
<ul style="list-style-type: none"> • Орган місцевого самоврядування / Local self-governing authority 						
Договір із переможцем та зміни до нього Agreement with the winner and addenda to it	Ні No			Так Yes	Рішення ОМС LSG's Decision	Сайт ОМС LSG's website
Перелік субпідрядників, частка яких перевищує 25% вартості договору List of subcontractors, whose share exceeds 25% of the cost of the agreement	Ні No			Так Yes	Рішення ОМС LSG's Decision	Сайт ОМС LSG's Decision
Інформація про дострокове припинення договору \ контракту (дата, причини) Information on the early termination of the agreement/contract (date, causes)	Ні No			Так Yes	Рішення ОМС LSG's Decision	Сайт ОМС LSG's website
<ul style="list-style-type: none"> • Підприємства, що перебувають у власності або під контролем ОМС • Enterprises belonging to or being under control of a local self-governing authority 						

Те ж саме, що і для органів місцевого самоврядування / The same as for local self-governing authorities

- Підприємства, що перебувають у власності або під контролем ОМС та підпадають під дію ЗУ «Про особливості здійснення закупівель в окремих сферах господарської діяльності»
- Enterprises belonging to or being under control of a local self-governing authority and covered by the Law of Ukraine “On Peculiarities of Procurement in Certain Spheres of Economic Activity”

Те ж саме, що і для органів місцевого самоврядування / The same as for local self-governing authorities

5. ЕТАП ЗАВЕРШЕННЯ РЕАЛІЗАЦІЇ ЗАКУПІВЛІ

Для оцінки загальної ефективності закупівлі потрібна інформація щодо її кінцевої вартості та фактичної дати завершення її реалізації. Така інформація може міститися в актах щодо виконання робіт тощо.

Зрозуміло, що ці дані є також недостатніми, оскільки загальна оцінка має включати в себе оцінку із боку кінцевих споживачів (так званий «соціальний аудит»). Цей стандарт стосується лише вузьких питань відкритості та прозорості, тому не включає опис подібного «соціального аудиту».

ІСНУЮЧИЙ СТАН

Профільне законодавство про державні закупівлі не містить жодних вимог щодо оприлюднення згаданої інформації.

ПРОПОЗИЦІЇ СТАНДАРТУ

ОМС має оприлюднювати на власному сайті:

- Кінцеву вартість закупівлі
- Фактичну дату завершення закупівлі

Узагальнена інформація щодо існуючого стану та пропозицій стандарту наводиться у Таблиці 6 нижче.

5. PROCUREMENT COMPLETION STAGE

To assess the overall effectiveness of procurement, information on its final cost and its actual end date is necessary. Such information can be stated in work completion certificates or similar documents.

It's clear that this data is insufficient, as the overall assessment has to contain assessments from end users (a so-called social audit). This standard applies only to specific openness and transparency issues, so it doesn't contain description of such an audit.

CURRENT STATE

The field-specific legislation on public procurement doesn't contain any requirements on the publication of said information.

PROPOSALS OF THE STANDARDS

A LSG has to publish the following information on its website:

- Final cost of procurement
- Factual date of procurement completion

Summarized information on the current state and proposals of the standards are presented in the Table 6 below.

Таблиця 5. Пропозиції стандарту та існуючий порядок оприлюднення закупівельної інформації на етапі завершення реалізації закупівлі

Table 5. Proposals of the standard and existing procedure of publishing procurement information at the procurement completion stage

Інформація \ документ Information/ document	Існуючий стан Current state			Стандарт, що пропонується Proposed standard		
	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?
5. Етап завершення реалізації закупівлі / Procurement completion stage						
<ul style="list-style-type: none"> • Орган місцевого самоврядування / Local self-governing authority 						
Кінцева вартість закупівлі Final cost of procurement	Ні No			Так Yes	Рішення ОМС LSG's Decision	Сайт ОМС LSG's website
Фактична дата завершення закупівлі Factual date of procurement completion	Ні No			Так Yes	Рішення ОМС LSG's Decision	Сайт ОМС LSG's website
<ul style="list-style-type: none"> • Підприємства, що перебувають у власності або під контролем ОМС • Enterprises belonging to or being under control of a local self-governing authority 						
Те ж саме, що і для органів місцевого самоврядування The same as for local self-governing authorities						
<ul style="list-style-type: none"> • Підприємства, що перебувають у власності або під контролем ОМС та підпадають під дію ЗУ «Про особливості здійснення закупівель в окремих сферах господарської діяльності» • Enterprises belonging to or being under control of a local self-governing authority and covered by the Law of Ukraine "On Peculiarities of Procurement in Certain Spheres of Economic Activity" 						
Те ж саме, що і для органів місцевого самоврядування The same as for local self-governing authorities						

6. ІНФОРМУВАННЯ ПРО ПІДПОРОГОВІ ЗАКУПІВЛІ

Досвід громадського моніторингу державних закупівель із 2010 року свідчить, що надто багато замовників вдаються до неправомірного заниження порогів закупівель, щоб уникнути проведення процедур закупівель. Щоб запобігти такій ситуації та забезпечити належний рівень довіри між ОМС та місцевою громадою, здається доцільним оприлюднювати ключову інформацію щодо підпорогових закупівель на власних сайтах ОМС.

Як відомо, згідно із ЗУ про здійснення державних закупівель, замовники зобов'язані оприлюднювати інформацію про закупівлі, якщо вартість предмету закупівлі товарів та послуг дорівнює або перевищує 100 тисяч (у будівництві - 300 тисяч гривен), а робіт – 1 мільйон гривен.

Для підприємств, які підпадають під дію ЗУ «Про особливості здійснення закупівель у окремих сферах господарської діяльності» та знаходяться під контролем ОМС, пороги є незрівнянно вищими.

Якщо вони здійснюють закупівлі повністю або частково за рахунок державних коштів, то пороги співпадають із порогами, встановленими профільним ЗУ.

Якщо вони здійснюють закупівлі за власні кошти, то для закупівлі товарів та послуг поріг складає 5 мільйонів, а для робіт – 10 мільйонів гривен (ст. 2 ЗУ про особливості).

ІСНУЮЧИЙ СТАН

Профільне законодавство про державні закупівлі не передбачає оприлюднення інформації про підпорогові закупівлі (крім інформації про заплановані підпорогові закупівлі, про що згадується вище).

6. INFORMATION ON BELOW THE THRESHOLD PROCUREMENT

Experience from civic monitoring of public procurement in 2010 shows that too many contractors illegally understated the procurement threshold to avoid holding tender procedures. To prevent this from happening and provide a proper level of trust between LSGs and local communities, it seems appropriate to publish key information on below-the-threshold procurement on LSGs' websites.

According to the Law of Ukraine on public procurement, contractors are obliged to publish information on procurement if the cost of the item to be procured is equal or exceeds 100 thousand UAH for goods and services, 300 thousand UAH for construction, or 1 million UAH for works.

For enterprises covered by the Law of Ukraine “On Peculiarities of Procurement in Certain Spheres of Economic Activity” and under control of a LSG, thresholds are much higher.

If they carry out procurement with the partial or full use of state funds, the thresholds coincide with the those established by field-specific laws of Ukraine.

If they carry out procurement using their own funds, the threshold for procuring goods and services is 5 million UAH, and for works - 10 million UAH (Article 2 of the Law of Ukraine on peculiarities).

CURRENT STATE

The field-specific law on public procurement doesn't require publishing information on below-the-threshold procurements (except information on scheduled below-the-threshold procurements, as mentioned above).

ЗУ про особливості (ст.4) встановлює, що підприємства, які підпадають під дію цього Закону, мають оприлюднювати звіти про результати проведення закупівель без застосування процедур, передбачених профільним законом, на веб-порталі із питань державних закупівель

У листі МЕРТ замовникам № 09.07.2012 № 3305-07/25866-06 стверджується, що таке оприлюднення має відбуватися раз на квартал. Лист також містить склад інформації такого звіту: джерело фінансування, назва, код предмету закупівлі, назва та код ЄДРПОУ суб'єкта господарювання, із яким укладено договір тощо.

ПРОПОЗИЦІЇ СТАНДАРТУ

ОМС має оприлюднювати на власному сайті інформацію про:

- Власні підпорогові закупівлі вартістю понад 10 тисяч із певною періодичністю (раз на квартал, півроку тощо)
- Підпорогові закупівлі понад 10 тисяч, які здійснювалися підприємствами, що перебувають у власності або під контролем ОМС

ОМС має також оприлюднювати на власному сайті:

- Звіти про здійснення закупівель без застосування процедур закупівель, що проводилися підприємствами, які підпадають під дію ЗУ про особливості та перебувають у власності або під контролем ОМС

«Поріг оприлюднення» для підпорогових закупівель, а також періодичність оприлюднення інформації про підпорогові закупівлі є орієнтовними. Їхнє остаточне визначення є можливим після обговорення із органами місцевого самоврядування.

The Law of Ukraine on peculiarities (Article 4) stipulates that enterprises covered by this Law have to publish reports on the results of procurement held without using procedures determined in the field-specific law on the web-portal for public procurement.

The MEDT letter dated 09.07.2012 No. 3305-07/25866-06 addressed to contractors states that such publication has to be done once a quarter. The letter also lists the content of such a report: funding source, name, code of item to be procured, name and EDRPOU code of the economic entity with which the agreement was signed.

PROPOSALS OF THE STANDARDS

Local self-governing authorities should publish the following information on their web-page:

- Their own procurement transactions totaling more than 10 thousand UAH once in every period of time (quarterly, semiannually, etc.)
- Procurement totaling more than 10 thousand UAH, carried out by enterprises, which belong to or are under the control of LSGs.

Local self-governing authorities should also publish the following information on their web-page:

- Reports on procurement conducted without procurement procedures by enterprises subject to the Law of Ukraine "On Peculiarities of Procurement in Certain Spheres of Economic Activity" which belong to or are controlled by LSGs.

"The threshold of publishing" for below-the-threshold procurement, as well as time frames for publishing information about it are only approximate. Their final determination is possible upon discussion with local self-governing authorities.

Таблиця 6. Пропозиції стандарту та існуючий стан інформування про підпорогові закупівлі

Table 6. Proposals of the standard and existing state of informing about below the threshold procurement

Інформація \ документ Information/ document	Існуючий стан Current state			Стандарт, що пропонується Proposed standard		
	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?
6.Інформування про підпорогові закупівлі / Informing about below the threshold procurement						
<ul style="list-style-type: none"> • Орган місцевого самоврядування • Local self-governing authority 						
Інформація про закупівлі вартістю понад 10 тис. грн. (предмет, ціна, постачальник) Information about procurement totaling more than 10 thousand UAH (subject, price, supplier)	Ні No			Так (раз у квартал, півроку тощо) Yes (quarterly, semiannually, etc.)	Рішення ОМС Decision of local self-governing authority	Сайт ОМС Web-page of local self-governing authority
<ul style="list-style-type: none"> • Підприємства, що перебувають у власності або під контролем ОМС • Enterprises belonging to or being under control of a local self-governing authority 						
Інформація про закупівлі вартістю понад 10 тис. грн. (предмет, ціна, постачальник) (як за власні, так і бюджетні кошти) Information about procurement totaling more than 10 thousand UAH (subject, price, supplier) (both for own and budget funds)	Ні No			Так Yes	Рішення ОМС та \ або підприємства Decision of local self-governing authority and/or enterprise	Сайт ОМС Web-page of local self-governing authority
<ul style="list-style-type: none"> • Підприємства, що перебувають у власності або під контролем ОМС та підпадають під дію ЗУ «Про особливості здійснення закупівель в окремих сферах господарської діяльності» • Enterprises belonging to or being under control of a local self-governing authority and covered by the Law of Ukraine “On Peculiarities of Procurement in Certain Spheres of Economic Activity” 						

Інформація \ документ Information/ document	Існуючий стан Current state			Стандарт, що пропонується Proposed standard		
	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?	Чи має оприлюднюватися? Does it have to be published?	Підстава (закон, наказ, рішення тощо) Basis (law, order, decision etc)	Де? Where?
Інформація про закупівлі без застосування процедур Information about procurement without applying procurement procedures	Так Yes	ЗУ про особливості, ст.4 Law of Ukraine on Peculiarities, art. 4	Веб-портал Web-portal	Так Yes	Рішення ОМС та \ або підприємства Decision of local self-governing authority and/or enterprise	Сайт ОМС Web-page of local self-governing authority

7. ДОДАТКОВІ МОЖЛИВОСТІ ДЛЯ ГРОМАДСЬКОГО КОНТРОЛЮ (КРІМ ДОСТУПУ ДО ІНФОРМАЦІЇ)

Досвід двох років із моменту відкриття доступу до закупівельної інформації свідчить, що у деяких сферах громадяни та громадські організації є готовими до ефективної взаємодії із органами державної влади щодо громадського контролю над закупівлями поза межами простого доступу до інформації, її оцінки та аналізу.

Передусім, йдеться про наступні ініціативи. Дорадча рада спільнот із питань доступу до лікування в Україні 12 грудня 2012 року за результатами круглого столу «Прозорість державних закупівель 2013» підписала Меморандум із представниками МОЗ щодо надання можливості участі представників ради в якості спостерігачів у засіданнях комітету із конкурсних торгів Міністерства охорони здоров'я²⁰. Дорадча рада об'єднує громадські організації пацієнтів (ВІЛ-інфіковані, хворі на гепатит, туберкульоз, гемофілію тощо).

²⁰ Див. <http://www.ucab.org.ua/ua/node/185>

7. ADDITIONAL OPPORTUNITIES FOR CIVIC CONTROL (BESIDES ACCESS TO INFORMATION)

The two years that procurement information has been publicly available have shown that citizens and civic organizations are ready to interact effectively with public authorities in areas beyond simple access to information, such as evaluation and analysis.

The following initiatives provide some illustrative examples. On December 12, 2012, an advisory community council on access to medical treatment signed a memorandum, together with representatives of the Ministry of Public Health,²¹ that allows the council to observe Ministry meetings where bids are being awarding. This council is comprised of various patients' rights groups (HIV, hepatitis, TB, hemophilia, etc.)

²¹ Див. <http://www.ucab.org.ua/ua/node/185>

У Сумах батьківські комітети приймають участь у контролі за закупівлями продуктів харчування для шкіл міста. Це відбулося після того, як рішенням міської ради такі закупівлі були передані на рівень шкіл. Шкільне харчування фінансується із двох джерел: із міського бюджету та внесками батьків, тому надання їхнім комітетам можливості контролювати закупівлі було доцільним та виправданим.

Переваги подібного залучення є очевидними. Представники громадськості отримують доступ не тільки до інформації щодо закупівель, а й до процесів прийняття рішень щодо закупівель. Це може сприяти викоріненню корупції у подібних закупівлях, більш ефективним закупівлям (оскільки кінцеві споживачі мають можливість інформувати замовників про те, що насправді їм потрібно) та загальному зміцненню довіри між органами місцевого самоврядування та місцевими громадами (у випадку МОЗ – між центральними органами виконавчої влади та пацієнтами).

Ризики є також очевидними. Приклад Тендерної палати України залишається актуальним, і певні недобросовісні ділки від влади та бізнесу можуть використати цю можливість для лобювання власних корисних інтересів.

Тому у разі реалізації таких ініціатив органи місцевого самоврядування мають ретельно підходити до формулювання умов участі громадських активістів та їх об'єднань, їхнього відбору тощо. Ідеальною є ситуація, коли в місті вже існує мережа дієвих громадських організацій, в тому числі, у сфері охорони здоров'я, виховання дітей тощо, які можуть «відсікати» від залучення до процесів прийняття закупівельних рішень згаданих ділків.

ІСНУЮЧИЙ СТАН

Профільний закон про державні закупівлі стверджує, що «громадський контроль забезпечується через вільний доступ до всієї інформації щодо державних закупівель, яка підлягає оприлюдненню відповідно до цього Закону» (стаття 9).

In Sumy, parents have taken part in the procurement of food for city schools since the city council delegated this responsibility to the school level. School nutrition is funded from both the city and parents' donations, so this assignation of responsibility is quite reasonable.

The advantages of this involvement are obvious. Community representatives obtain access to information on procurement decisions and the processes that lead to them. This could eliminate corruption in the process, lead to more effective procurement decisions (since the ultimate consumers will have the opportunity to inform contracts of their real needs) and reinforce mutual trust between LSGs and their communities, or, in the case of the Ministry of Public Health, between central executive authorities and patients.

However, some risks area also apparent. The Chamber of Tenders is a relevant example, as certain unethical authorities and business representatives could make use of the increased access to lobby for their own interests.

Therefore, when implementing such initiatives, LSGs should specifically outline the participation conditions for civic activists and unions. The ideal situations would be for an efficient network of civic organizations, made up of public health and children's education specialists, to already exist in a region. Such a network would be able to cut obstructive players off from the decision-making process.

CURRENT STATE

It is stated in the special law on public procurement that “civic control is provided by free access to all information in terms of public procurement, which is subject to publishing according to this Law” (Article 9).

Разом із тим, він встановлює, що «замовники і учасники процедур закупівель та Уповноважений орган повинні сприяти залученню громадськості до здійснення контролю у сфері закупівель відповідно до законів України "Про об'єднання громадян", "Про звернення громадян" і "Про інформацію". Між тим, закон про об'єднання громадян та інші нормативно-правові акти в цій сфері передбачають, що представники таких організацій матимуть змогу відвідувати засідання органів влади тощо, а не тільки отримувати інформацію.

Стаття 9 також передбачає участь журналістів у засіданнях комітету конкурсних торгів під час розкриття пропозицій учасників: «під час проведення процедур розкриття пропозицій конкурсних торгів мають право бути присутніми представники засобів масової інформації. Замовники зобов'язані забезпечити безперешкодний доступ представників засобів масової інформації на їхню вимогу до процедури розкриття пропозицій конкурсних торгів».

Таким чином, серед усіх представників місцевої громади профільний закон надає лише місцевим журналістам право (нехай і дещо обмежене) брати участь в якості спостерігачів у засіданнях комітетів із конкурсних торгів.

ПРОПОЗИЦІЇ СТАНДАРТУ

У розвиток зазначених вище ініціатив пропонується, щоб представники пацієнтських організацій та батьківських комітетів, інших об'єднань громадян, що опікуються питаннями здоров'я, виховання тощо дітей, отримали можливість брати участь в якості спостерігачів у засіданнях відповідних комітетів конкурсних торгів ОМС, коли предметом закупівлі є ліки, медичне обладнання тощо та продукти харчування для дитячих садків та шкіл місцевої громади.

At the same time, it is stipulated here that "customers and participants of procurement procedures and the Authorized body should encourage community involvement in exercising control in the sphere of procurement according to the Laws of Ukraine "On Unions of Citizens", "On Citizens' Appeals", and "On Information." However, the law provides citizens with the opportunity to attend the meetings of deliberative bodies in addition to access to information.

Article 9 states that journalists can participate in the bidding committee's meetings. To wit: "in the course of conducting procedures of disclosing bidding proposals, representatives of the media are entitled to be present. Contractors are obliged to provide unobstructed access for media representatives by prior request."

Therefore, among all local community representatives, the law states that only local journalists are entitled to observe bidding committee meetings.

PROPOSALS OF THE STANDARDS

The standards suggest that representatives of patient organizations and parent's boards, in addition to other citizens groups' who deal with children's health and education issues, should have the opportunity to observe LSG committee meetings that are relevant to their stated goals and interests.



Transparency International Ukraine
e-mail: info@ti-ukraine.org
tel.: +38 044 360 52 42
www.ti-ukraine.org